

## LOS MÉDICOS NACIDOS FUERA DE CATALUÑA QUIEREN MEJORAR SU NIVEL DE CATALÁN

- Destaca el interés que muestran los médicos extracomunitarios, ya que el 80% tienen predisposición para aprender o mejorar el conocimiento de la lengua.
- El 54,7% de los médicos nacidos fuera de Cataluña han hecho algún curso de catalán. Entre los que no han hecho ninguno (45,3%), más del 90% consideran útil esta formación, pero lamentan que la oferta disponible hasta ahora no se ajusta a sus horarios y necesidades.
- El catalán es la lengua materna del 37,6% de los médicos que ejercen en Cataluña, mientras que el castellano lo es del 52,2%.
- El 87% de los médicos afirman que son competentes a la hora de entender el catalán y el 87,6% en lo que respecta a leerlo; pero el nivel de competencia baja cuando se trata de hablarlo (69,1%) y de escribirlo (61,4%).
- El uso del catalán es más habitual entre compañeros que en el acto asistencial y, en todos los casos, significativamente más frecuente en la demarcación de Girona, así como entre las generaciones de médicos de más de 45 años.

**Barcelona, 13 de febrero de 2024.-** Dos de cada tres médicos nacidos fuera de Cataluña y que ejercen en el sistema sanitario catalán (67%) quieren mejorar sus competencias en lengua catalana. Incluso los profesionales nacidos en Cataluña querrían perfeccionar sus habilidades en el uso del catalán (33,2%). Sin embargo, si algún grupo manifiesta un interés mayoritario, éste es el de los médicos nacidos en países extracomunitarios, ya que el 80,1% de estos profesionales afirma que quieren mejorar su nivel de catalán. En cuanto a los nacidos en otras comunidades del Estado y en países de la Unión Europea, también tienen interés en mejorar las competencias lingüísticas en catalán (50,4% y 55,7%, respectivamente). Estos son algunos de los resultados obtenidos en el *Estudio sobre las necesidades y conocimientos lingüísticos de los médicos en la asistencia sanitaria*, elaborado por el Consejo de Colegios de Médicos de Cataluña (CCMC) a partir de una encuesta que respondieron al año pasado una muestra representativa de más de 1.300 profesionales colegiados en alguno de los cuatro colegios catalanes.

El interés por hacer formación de catalán queda bien patente en la encuesta, pero también que el principal escollo para poder hacerlo efectivo es la falta de una oferta formativa suficientemente flexible, que se ajuste a los horarios y necesidades de los médicos. De hecho, el 45% de los médicos nacidos fuera de

Cataluña no han hecho todavía ningún curso de catalán, pero eso no quiere decir que no tengan interés, ya que el 92% de estos profesionales creen que sería útil hacerlo y esgrimen la falta de tiempo y de una oferta adecuada como principales obstáculos. De hecho, la mayoría de quienes no han hecho formación (47,8%) afirman que van aprendiendo la lengua con el contacto del día a día.

### **Lengua materna y conocimiento del catalán**

El catalán es la lengua materna (primera lengua hablada en casa de pequeños) del 37,6% de los médicos que ejercen en Cataluña, mientras que el castellano lo es del 52,2%. Entre los nacidos en Cataluña, el catalán es la lengua materna del 62,8%. En el total del colectivo, el catalán como lengua materna está más presente en la franja de edad de 56 a 65 años (48,2%), mientras que el mínimo se registra en la franja de 36 a 45 años (26%). Esto se corresponde con que, en la franja de edad de 30 a 44 años, los médicos colegiados en Cataluña nacidos en el extranjero superan el 40% y los nacidos en otras comunidades del Estado español se acercan al 20%. La composición de la pirámide de edad de los colegios de médicos ha cambiado mucho en los últimos años, con la entrada de muchos médicos de origen extranjero que contribuían a garantizar el relevo generacional de los médicos que se jubilan. Una tendencia que plantea también un reto en el ámbito lingüístico.

En cuanto al conocimiento y a las habilidades en catalán que declaran los médicos, las diferencias son claras entre las habilidades activas (hablarlo y escribirlo) y las pasivas (entenderlo y leerlo). Mientras que el 87% de los médicos encuestados afirman que entienden el catalán y el 87,6% que lo saben leer, el porcentaje de los que saben hablarlo baja al 69,1% y los que saben escribirlo son el 61,4%.

El factor del lugar de nacimiento está estrechamente relacionado con el nivel de dominio del catalán. El 98,6% de los médicos nacidos en Cataluña dominan las habilidades activas y el 94,5% las pasivas. Los médicos nacidos en el resto del Estado tienen buen nivel de habilidades pasivas (88,8%) y la mitad (50,7%) también lo tienen en cuanto a las activas. Los nacidos en la Unión Europea también tienen buenas habilidades pasivas (70,9%), pero bastante menos de las activas (22,7%). Por último, los médicos nacidos en países extracomunitarios son los que presentan niveles más bajos de habilidades en catalán: el 56,6% lo entienden y leen, pero sólo el 9,8% lo hablan y escriben. Este último grupo también suele ser el que lleva menos tiempo viviendo en Cataluña.

Cabe destacar que, más allá de su origen, el factor más determinante a la hora de alcanzar habilidades lingüísticas es el tiempo de residencia y trabajo en el país. La encuesta también muestra que uno de cada cuatro médicos extranjeros no conocía la oficialidad del catalán en Cataluña en el momento de su llegada.

### **Uso del catalán en la asistencia (acto médico y entre compañeros)**

Menos de la mitad de los médicos (47,8%) emplean el catalán de forma habitual para comunicarse con los pacientes durante los actos asistenciales. El uso de la lengua catalana durante el acto médico es bastante menos frecuente entre las generaciones jóvenes de médicos (sobre todo en la franja de 30 a 45 años), coincidiendo con porcentajes más elevados de médicos nacidos fuera de Cataluña, especialmente en países extracomunitarios. Por ámbitos territoriales, destaca la diferencia entre la demarcación de Girona, donde se registra el máximo uso del catalán durante el acto médico (70% de los médicos lo emplean habitualmente), y la de Barcelona, donde desciende al 45,6%. En la demarcación de Lleida, el porcentaje es del 64,7% y en Tarragona, del 60,5%. También por edades se observan diferencias significativas: del 75,7% de los médicos de 60 o más años que emplean el catalán habitualmente a tan sólo el 30,1% en la franja de 30 a 44 años.

El 55,3% de los médicos afirman que, en su mayoría, se dirigen inicialmente al paciente en catalán y, de éstos, el 63% cambian automáticamente de lengua si la respuesta es en castellano; el 15,2% piden al paciente si los entiende en catalán y el 20,8% siguen en catalán si comprueban que el paciente los comprende. En cuanto al 43,1% que se dirigen inicialmente al paciente en castellano, el 45,6% cambia al catalán si es la lengua del paciente; el 11,1% pregunta si les entiende en castellano y el 41,4% mantiene el castellano si perciben que los entiende.

En cuanto a la relación entre compañeros, el uso habitual del catalán es algo mayor y alcanza el 55,6%. El 41% de los médicos afirman que prefieren que sus compañeros les hablen en catalán y el 14,6%, en castellano, mientras que al 44,4% les resulta indiferente. Teniendo en cuenta su origen, los médicos nacidos en Cataluña prefieren relacionarse en catalán (62,2%), mientras que más de la mitad de los médicos nacidos fuera de Cataluña manifiestan que les es indiferente que los compañeros les hablen en catalán o en español.

Aunque la mayoría de los médicos procedentes de fuera de Cataluña no tienen inconvenientes en que los compañeros se dirijan en catalán, es frecuente que el profesional catalanohablante cambie de lengua de forma automática ante un interlocutor castellanohablante. El 74,9% de quienes se dirigen en catalán a un compañero suelen cambiar al castellano cuando ésta es la lengua utilizada por el interlocutor. Una realidad que se corresponde con el 77,2% de los médicos que afirman que sus compañeros dejan de hablarles en catalán cuando ellos les hablan en español.

### **Acciones y propuestas desde el CCMC**

Los resultados de la encuesta del CCMC muestran que existe **buena predisposición para mejorar las competencias en catalán** por parte del colectivo médico, especialmente entre los médicos procedentes de países extracomunitarios, que son los que presentan niveles más bajos de habilidades lingüísticas, tanto activas como pasivas, entre otras razones, porque muchos de estos profesionales cumplen pocos años que viven y trabajan en Cataluña.

La demanda de formación de catalán existe, pero los médicos manifiestan que **la oferta actual no es adecuada ni suficientemente accesible**, sobre todo porque no ofrece suficiente flexibilidad para adaptarse a sus horarios y necesidades.

“El uso del catalán debe fomentarse en todos los ámbitos y, especialmente, desde la administración. Pero todos podemos contribuir: los profesionales sanitarios y los pacientes que habitualmente nos expresamos en catalán también contribuimos a facilitar su aprendizaje si mantenemos la lengua. Por otra parte, es necesario ser sensibles con los profesionales que acaban de llegar a Cataluña y que necesitan un tiempo de adaptación, rehuyendo el conflicto ideológico y las posturas inflexibles. Hay que aprovechar la buena predisposición en el aprendizaje y favorecerlo en positivo”, afirma el presidente del CCMC, **Josep Vilaplana**, frente a los resultados obtenidos en la encuesta.

Teniendo en cuenta que la competencia lingüística es fundamental para un buen acto médico, el CCMC reclama que la administración ponga al alcance de los médicos una **oferta formativa gratuita, flexible e interactiva**, que tenga además en cuenta el conocimiento de vocabulario específico del ámbito sanitario y asistencial. Por otra parte, las entidades contratadoras también deben mostrar compromiso, apoyar y facilitar esta formación, que, habitualmente, deberá desarrollarse en horarios laborales.

Para dar respuesta efectiva a la situación, es necesario el compromiso firme del Departamento de Salud, que debe contribuir de forma efectiva con oferta formativa para el colectivo médico. Del total de plazas que oferta el Consorcio de Normalización Lingüística (CNL) al año, **habría que reservar 1.600 sólo para los médicos que llegan cada año a Cataluña** procedentes de otros países. Una oferta que debería ser claramente superior si se tiene en cuenta a los profesionales llegados en años anteriores que todavía no han podido acceder a ninguna plaza de formación.

Los colegios de médicos catalanes, mediante **el Instituto de Formación Médica y Liderazgo (IFMiL)** ya han puesto al alcance de los médicos procedentes de fuera de Cataluña que se incorporan al sistema sanitario el curso de **Iniciación a la lengua catalana** y el curso **Ejercer como médico en Catalunya. ¿Qué hay que saber?** El CCMC también ha puesto a disposición del Departamento de Salud su infraestructura para acompañar a los profesionales y facilitarles el aprendizaje de la lengua. Por otra parte, los colegios han impulsado el proyecto de voluntariado **Parejas lingüísticas**.

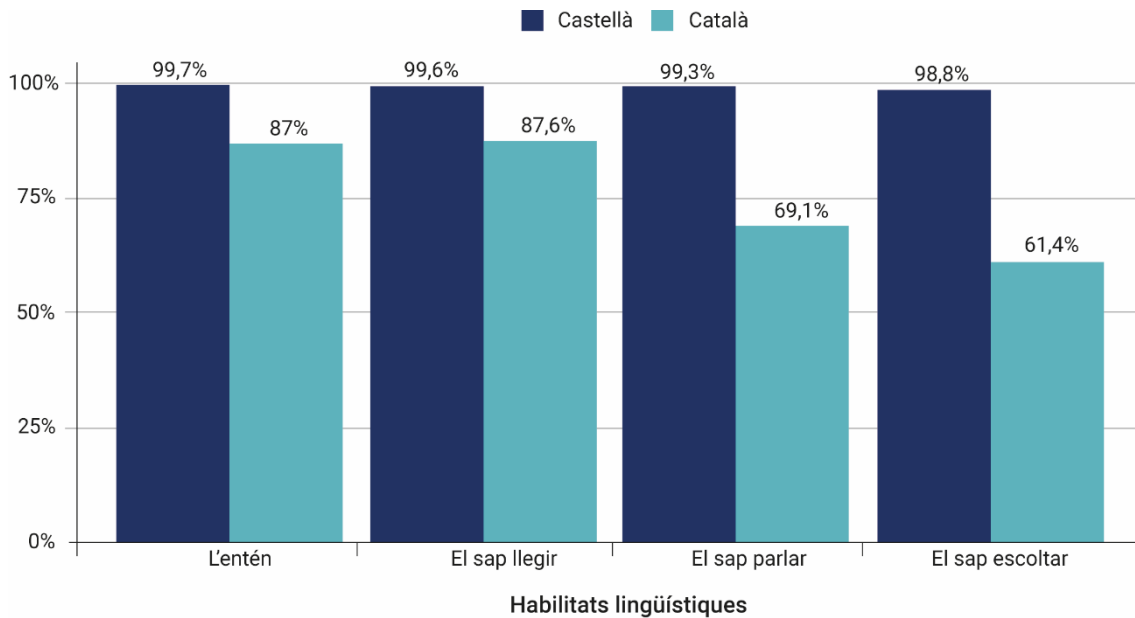
Desde los colegios también se analizan, caso por caso, las quejas ciudadanas recibidas ligadas al uso de la lengua. Cabe decir que los casos de conflicto son puntuales, aunque muy mediáticos.

Para más información:

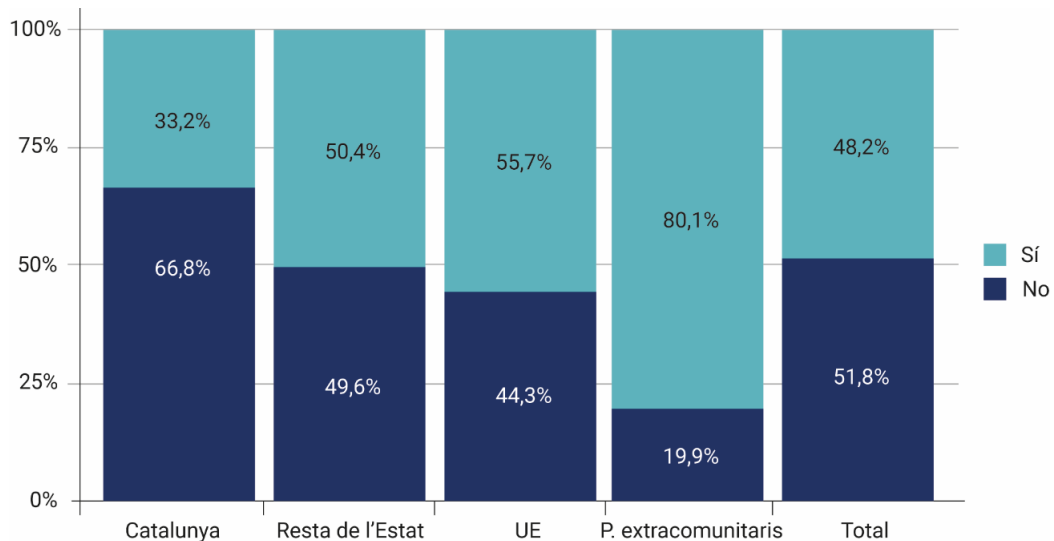
Colegio de Médicos de Barcelona  
 Departamento de Prensa y Medios Externos  
 Paseo de la Bonanova, 47. Barcelona  
 Teléfono: 935 678 830  
 e-mail: mitjans@comb.cat

## Gráficos

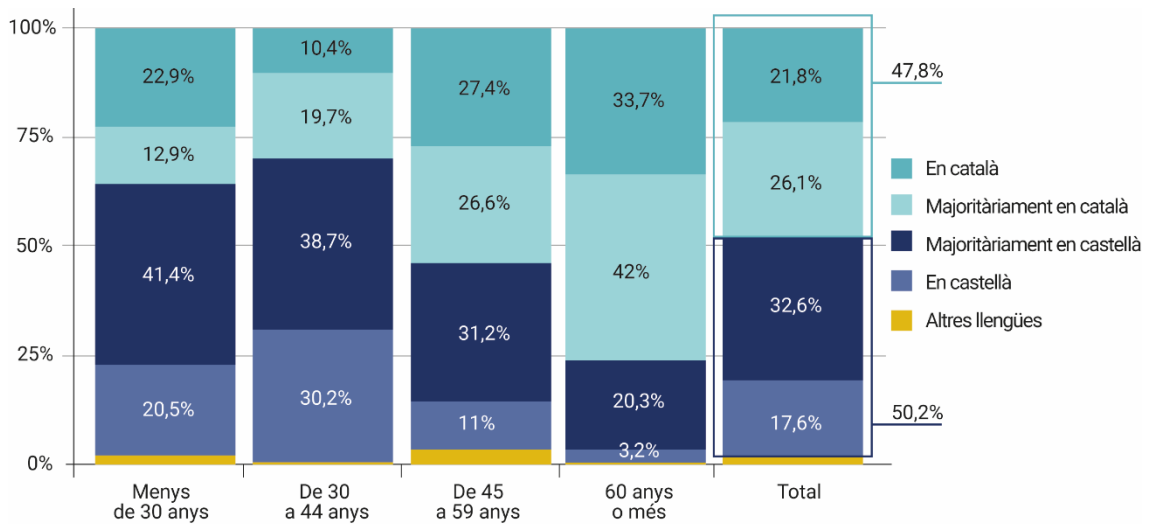
### Dominio de las habilidades lingüísticas en catalán y castellano de los médicos/as que trabajan en Cataluña



### Médicos/as que quisieran mejorar su nivel de catalán (o aprenderlo), según lugar de nacimiento



### Lengua assistencial, según franjas de edad



**Fuente:** Estudio sobre las necesidades y conocimientos lingüísticos de los médicos en la asistencia sanitaria. CCMC.